Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:
https://stuservis.ru/statya/349104

Тип работы: Статья

Предмет: Лингвистика на русском языке

-

Применение авторской классификации проксемических единиц в сочетании с квантитативным анализом статьи С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» показало следующие типы:
– проксемические единицы, характеризующие расстояние между объектами – 9 единиц;
– проксемические единицы, характеризующие направление движения – 4 единицы;
– проксемические единицы, описывающие пространственную трансформацию объектов – 6 единиц;
– проксемические единицы, определяющие размеры объектов (высота, ширина и т.д.) – 2 единиц;
– проксемические единицы, характеризующие расположение объектов относительно друг друга – 5 единиц.
Самой большой группой проксемических единиц, которые встречаются в тексте рассматриваемой статьи являются проксемические единицы, характеризующие расстояние между объектами, которых выявлено 9 единиц, в частности: «right under the terrace» («прямо под террасой»), «under a high vaulted roof» («под высокой сводчатой крышей»), «inside, on the large ground floor» («внутри, на большом первом этаже»), «see the city from a bird's eye view» («увидеть город с высоты птичьего полета»), «at the fountains» «у фонтанов», «along the banks of the Nile» («вдоль берегов реки Нил»), «cafe on the river bank» (кафе на берегу реки), «against the backdrop of the Nile» («на фоне Нила»), «in that place» («на том месте»).
Вторая по частотности группа проксемических единиц – это проксемические единицы, описывающие пространственную трансформацию объектов, которых в данной статье выявлено 6: «was reconstructed» («было реконструировано»), «will be moved»(«будут перенесены»), «paths dividing the space» («дорожками, разделяющими пространство»), «was a dump, converted into a park» («был свалкой, преобразован в парк»), «the hall is divided into four levels» («зал разделен на четыре уровня»).
Как показало исследование, проксемические единицы, характеризующие расположение объектов относительно друг друга, встречаются в тексте статьи С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» 5 раз: «walled» («окруженные стеной»), «are south» («находятся южнее»), «against the backdrop of the Nile» («на фоне Нила»), «on the river bank» («на берегу реки»), «northern part of the island» («северной части острова»).
Проксемические единицы, характеризующие направление движения, встречаются в тексте статьи С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» 4 раза: «the streets are marching» («улицы маршируют»), «skyscrapers rise» («небоскребы возвышаются»), «right above the terrace» («прямо над террасой»), «at sunset» («с заходом солнца»).
Наконец, самой малочисленной группой проксем в тексте статьи С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» являются – проксемические единицы, определяющие размеры объектов, которых в данной публикации было выявлено две: «on the high terrace» («на высокой террасе»), «the highest point of the mosque is the minaret» («самой высокой точкой мечети является минарет»).
Таким образом, можно сделать вывод о том, что в тексте статьи С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary», которая опубликована в журнале «National Geographic», встречается достаточно значимое количество проксем, представленных в своем большинстве проксемическими единицами, характеризующими расстояние между объектами, а также проксемическими единицами, описывающими пространственную трансформацию объектов.
Часть из рассмотренных проксем также имеют образное значение и используются для создания особой образности, которая важна для эффективного восприятия публицистического материала.
Результаты сравнительно-сопоставительного анализа использования проксем в текстах статей А. Егорина «Ворота Востока» в журнале «Вокруг света» и С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» в журнале «National Geographic» представлены на серии диаграмм (рисунки 1–6).
На рисунке 1 представлены сравнительные результаты частотности общего количества проксем в текстах статей А. Егорина «Ворота Востока» в журнале «Вокруг света» и С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» в журнале «National Geographic».

Рисунок 1. Сравнительные результаты частотности общего количества проксем в текстах статей А. Егорина «Ворота Востока» в журнале «Вокруг света» и С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» в журнале «National Geographic»

Из рисунка 1 видно, что в статье С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» в журнале «National Geographic» представлено на 6 проксемических единиц больше, чем в статье А. Егорина «Ворота Востока» в журнале «Вокруг света».
На рисунке 2 представлены сравнительные результаты частотности количества в текстах статей А. Егорина «Ворота Востока» в журнале «Вокруг света» и С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» в журнале «National Geographic».

Рисунок 2. Сравнительные результаты частотности количества проксемических единиц, характеризующих расстояние между объектами, в текстах статей А. Егорина «Ворота Востока» в журнале «Вокруг света» и С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» в журнале «National Geographic»

Из рисунка 2 видно, что в текстах статей А. Егорина «Ворота Востока» в журнале «Вокруг света» и С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» в журнале «National Geographic» выявлено одинаковое количество проксемических единиц, характеризующих расстояние между объектами (по 9 в каждой статье).
На рисунке 3 представлены сравнительные результаты частотности количества проксемических единиц, характеризующих направление движения, в текстах статей А. Егорина «Ворота Востока» в журнале «Вокруг света» и С. Талреджа «Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary» в журнале «National Geographic».

1. Аймагамбетова, М.М., Жакупова, Г.Т. Информативно коммуникативная природа культурного кода в медиадискурсе (на примере казахстанской прессы) / М.М. Аймагамбетова, Г.Т. Жакупова // Вестник Евразийского национального университета имени Л.Н.Гумилева. Серия: Филология. – 2020. – № 4 (133). – С. 55–69.
2. Алефиренко, Н.Ф. Лингвокультурология. Ценностно-смысловое пространство языка: учебное пособие / Н.Ф. Алефриенко. – М.: Флинта, 2022. – 288 с.
3. Гальперин, И.Р. Текст как объект лингвистического исследования / И.Р. Гальперин. – М.: Наука, 1981. – 138 с.
4. Даниленко, И.А. Выявление концептов-доминант в художественном тексте / И.А. Даниленко // Вестник Московского государственного областного университета. – 2022. – URL: https://cyberleninka.ru/article/n/vyyavlenie-kontseptov-dominant-v-hudozhestvennom-tekste (дата обращения: 04.05.2023).
5. Егорин, А. Ворота Востока / А. Егорин // Вокруг света. – 2006. – URL: https://www.vokrugsveta.ru/vs/article/696/ (дата обращения: 20.04.2023).
6. Карасик, В.И. Языковая матрица культуры: монография / В.И. Карасик. – М.: Гнозис, 2013. – 320 с.
7. Лотман, Ю.М. Структура художественного текста / Ю.М. Лотман. – М.: Искусство, 1970. – 387 с.
8. Ло, Ш. Вербализация проксем в художественной прозе К.Д. Воробьева / Ш. Ло // Политематический сетевой электронный научный журнал Кубанского государственного аграрного университета. – 2015. – № 107. – С. 231–242.
9. Огнева, Е.А. Когнитивно-дискурсивное пространство текста при переводе / Е.А. Огнева // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. – 2012. – № 1. – С. 88–95.
10. Огнева, Е.А. Концепты-доминанты как информативные конструкты текстовых миров / Е.А. Огнева. – М.: Эдитус, 2019. – 186 с.
11. Огнева, Е.А. Типология текстовых проксем в свете романо-германского перевода / Е.А. Огнева // Гуманитарные исследования. – 2021. – № 2 (78). – С. 54–58.
12. Садохин, А.П. Введение в теорию межкультурной коммуникации. Учебное пособие / А.П. Садохин. – М.: Кнорус, 2014. – 256 с.
13. Сергеев, А. Проксемика как средство обоснования архитектурных решений / А. Сергеев // Архитектурные идеи. – 2020. – URL: https://architecturalidea.com/architecture-history/proksemika-kak-sredstvo-obosnovanija-arhitekturnyh/ (дата обращения: 20.04.2023).
14. Трофимова, Н.А. Проксемы как маркеры невербального кода в публицистическом дискурсе журналистов

The New York Times / Н.А. Трофимова // Вестник Тверского государственного университета. Серия: Филология. – 2022. – № 2 (73). – С. 238–244.
15. Hall, E.T. A System for the Notation of Proxemic Behavior / E.T. Hall // American Anthropologist. – 1963. – P. 1003–1026.
16. Talrej, S. Cairo beyond the pyramids: The ultimate itinerary / S. Talrej // National Geographic. – 2019. – URL: https://www.nationalgeographic.com/travel/article/the-ultimate-weekend-itinerary (дата обращения: 22.04.2023).

Эта часть работы выложена в ознакомительных целях. Если вы хотите получить работу полностью, то приобретите ее воспользовавшись формой заказа на странице с готовой работой:
https://stuservis.ru/statya/349104